



**NATIONS  
UNIES**



**CONFÉRENCE MONDIALE  
SUR LA PRÉVENTION DES  
CATASTROPHES NATURELLES**

Yokohama (Japon)  
23-27 mai 1994

Distr.  
LIMITÉE

A/CONF.172/L.5  
26 mai 1994  
FRANÇAIS  
ORIGINAL : ANGLAIS

Point 10 d) de l'ordre du jour

**PRÉVENTION DES CATASTROPHES NATURELLES : LIENS ENTRE  
LES RISQUES TECHNOLOGIQUES ET LES RISQUES NATURELS**

Rapport du Comité technique D

1. À sa 1re séance plénière, le 23 mai 1994, la Conférence a approuvé l'organisation de ses travaux indiquée dans le document A/CONF.172/3 et a décidé de renvoyer le point 10 (prévention des catastrophes naturelles) de l'ordre du jour aux comités techniques. Le Comité technique D était animé par le Centre pour l'assistance environnementale d'urgence du Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) et a examiné le point 10 b) de l'ordre du jour le 25 mai.
2. Le Comité technique D était saisi des documents A/CONF.172/6 et Add.1 à 8, qui comportaient le programme des réunions techniques et des résumés des exposés.
3. Le bureau du Comité était composé comme suit :

Président :

M. YE Ruqiu, Administrateur adjoint de l'Agence nationale de protection de l'environnement (Chine)

Rapporteur :

M. A. BARISICH, chef du Groupe de la protection civile de la Commission européenne

Secrétaire technique : M. A. CLERC, Coordonnateur du Centre pour l'assistance environnementale d'urgence, Programme des Nations Unies pour l'environnement

4. Des exposés ont été faits par les orateurs ci-après :

M. Jim Makris, Coordonnateur pour les situations d'urgence, Environmental Protection Agency (Agence pour la protection de l'environnement) (États-Unis d'Amérique)

M. Evgenii Dmitriev, Directeur de l'Institut d'écologie appliquée, Ministère russe de l'environnement et de la protection des ressources naturelles (Fédération de Russie)

M. Hideaki Oda, Ministère des travaux publics (Japon)

M. Channaronk Chandrachoti, Conseil national du développement économique et social (Thaïlande)

M. Alain Clerc, Coordonnateur du Centre pour l'assistance environnementale d'urgence, PNUE

M. Claudio Margottini, Ente per le Nuove Tecnologie (ENEA) (Italie)

M. Julio Kuroiwa, École nationale d'ingénieurs (Pérou)

M. Enrico Quarantelli, Centre d'étude des catastrophes, Université du Delaware (États-Unis d'Amérique)

5. Le Comité a fait les recommandations ci-après :

a) Il faudrait tenir pleinement compte du concept de "Na-techs" (catastrophes naturelles et technologiques) dans les conclusions finales de la Conférence;

b) Il faudrait avoir recours à une approche intégrée pour la gestion des risques naturels et technologiques;

c) L'approche intégrée des risques naturels et technologiques devrait être pleinement appliquée aux aspects environnementaux des catastrophes;

d) À cet égard, un rôle important devrait être dévolu à la coopération entre les secteurs public et privé;

e) Il faudrait promouvoir, aux niveaux national et international, la planification, les études d'impact sur l'environnement et le recours à la modélisation;

f) Il faudrait faire prendre conscience aux décideurs de l'importance de la prévention des risques naturels et technologiques (Na-techs);

/...

g) Il faudrait encourager une meilleure coopération entre les villes pour la gestion des risques naturels et technologiques (Na-techs);

h) Il faudrait développer et mieux soutenir le recours aux cadres et programmes internationaux existants tels que le Programme de sensibilisation et de préparation aux accidents industriels au niveau local (APELL), le Centre pour l'assistance environnementale d'urgence du PNUE, la Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles et l'Organisation de coopération et de développement économiques;

i) Il faudrait prendre en compte la vulnérabilité particulière des pays en développement face aux catastrophes naturelles et technologiques (Na-techs);

j) À cet égard, la communauté internationale devrait envisager le transfert de technologie et un appui financier aux pays en développement.

-----